

## ANNEXE C

### PROJETS DE LOI NON SANCTIONNÉS

#### QUATRIÈME SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

#### 58<sup>e</sup> ET 59<sup>e</sup> ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2009-2010

---

|  |     |
|--|-----|
| <i>Accès des Manitobains à un médecin de famille, Loi sur l'/The Family Physicians for All Manitobans Act</i><br>(N <sup>o</sup> 233) (M. LAMOUREUX)<br>1 <sup>re</sup> lecture — M. LAMOUREUX.....  | 264 |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M. LAMOUREUX. Débat : M. LAMOUREUX, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. GERRARD. Ajournement (M. le <i>ministre</i> BJORNSON).....  | 270 |
| <i>Administration des impôts et des taxes et divers impôts et taxes (exemption relative à la taxe sur les mutations de biens-fonds lors de l'achat d'une première maison), Loi modifiant la Loi sur l'/The Tax Administration and Miscellaneous Taxes Amendment Act (Land Transfer Tax Exemption for First-Time Home Buyers)</i><br>(N <sup>o</sup> 207) (M. BOROTSIK)<br>1 <sup>re</sup> lecture — M. BOROTSIK..... | 32  |
| <i>Administration scolaire (éducation sur le don d'organes), Loi modifiant la Loi sur l'/The Education Administration Amendment Act (Education About Donating Organs)</i><br>(N <sup>o</sup> 226) (M. LAMOUREUX)<br>1 <sup>re</sup> lecture — M. LAMOUREUX.....  | 174 |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M. LAMOUREUX. Débat : M. LAMOUREUX, M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> ALLAN, M <sup>me</sup> DRIEDGER et M. le <i>ministre</i> BJORNSON. Ajournement (M. MARTINDALE).....  | 215 |
| <i>Aide à l'emploi et au revenu (restriction de l'aide — mandats d'arrestation non exécutés), Loi modifiant la Loi sur l'/The Employment and Income Assistance Amendment Act (Restricting Assistance — Outstanding Warrants)</i><br>(N <sup>o</sup> 232) (M. GOERTZEN)<br>1 <sup>re</sup> lecture — M. GOERTZEN.....   | 222 |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M. GOERTZEN. Débat : M. GOERTZEN, MM. les <i>ministres</i> SWAN et STRUTHERS, M. NEVAKSHONOFF, M <sup>me</sup> BRICK ainsi que M. MARTINDALE. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....   | 239 |
| <i>Appartements secondaires (modification de la Charte de la ville de Winnipeg et de la Loi sur l'aménagement du territoire), Loi sur les/The Secondary Suites Act (City of Winnipeg Charter and Planning Act Amended)</i><br>(N <sup>o</sup> 238) (M. SARAN)<br>1 <sup>re</sup> lecture — M. SARAN.....   | 288 |
| <i>Cimetières, Loi modifiant la Loi sur les/The Cemeteries Amendment Act</i><br>(N <sup>o</sup> 235) (M. SCHULER)<br>1 <sup>re</sup> lecture — M. SCHULER.....   | 236 |
| <i>Code de la route (casques de bicyclettes), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Bicycle Helmets)</i><br>(N <sup>o</sup> 216) (M. LAMOUREUX)<br>1 <sup>re</sup> lecture — M. LAMOUREUX.....   | 42  |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M. LAMOUREUX. Débat : MM. LAMOUREUX, CALDWELL, EICHLER, NEVAKSHONOFF, GERRARD, MARTINDALE et REID. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....  | 139 |

## ANNEXE C

|   |     |
|---|-----|
| <i>Code de la route (refus de délivrer des permis — mandats d'arrestation non exécutés), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Denial of Licences — Outstanding Warrants)</i>   |     |
| (N <sup>o</sup> 231) (M. GOERTZEN)  |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GOERTZEN .....   | 222 |
| <br><i>Code de la route (sièges d'appoint), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Booster Seats)</i>  |     |
| (N <sup>o</sup> 215) (M. LAMOUREUX)   |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. LAMOUREUX.....   | 59  |
| <br><i>Comité d'examen des décès liés à la violence familiale, Loi sur le/The Domestic Violence Death Review Committee Act</i>  |     |
| (N <sup>o</sup> 221) (M <sup>me</sup> DRIEDGER)   |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> DRIEDGER.....   | 155 |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> DRIEDGER. Débat : M <sup>me</sup> DRIEDGER, M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M <sup>me</sup> MITCHELSON, M. le ministre SWAN ainsi que M <sup>mes</sup> TAILLIEU et BLADY. Cette dernière obtient le droit de parole pour la reprise du débat ..... | 159 |
| <br><i>Contrôle du prix du lait, Loi modifiant la Loi sur le/The Milk Prices Review Amendment Act</i>   |     |
| (N <sup>o</sup> 213) (M. LAMOUREUX)   |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. LAMOUREUX.....   | 42  |
| <br><i>Déclaration obligatoire du diabète, Loi sur la/The Diabetes Reporting Act</i>  |     |
| (N <sup>o</sup> 210) (M. GERRARD)   |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GERRARD.....   | 40  |
| <br><i>Dépenses liées aux bouteilles d'eau jetables, Loi sur les/The Single-Use Bottled Water Spending Act</i>  |     |
| (N <sup>o</sup> 237) (M. GERRARD)   |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GERRARD.....   | 288 |
| <br><i>Dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés, Loi sur le/The Universal Newborn Hearing Screening Act</i>  |     |
| (N <sup>o</sup> 202) (M. GERRARD)   |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GERRARD.....   | 28  |
| <br><i>Droits des aînés, Loi sur les/The Seniors' Rights Act</i>  |     |
| (N <sup>o</sup> 222) (M. HAWRANIK)  |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. HAWRANIK .....   | 249 |
| <br><i>Électorale, Loi modifiant la Loi/The Elections Amendment Act</i>   |     |
| (N <sup>o</sup> 229) (M. GOERTZEN)  |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GOERTZEN .....   | 200 |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M. GOERTZEN. Débat : M. GOERTZEN, MM. les ministres BLAIKIE et STRUTHERS ainsi que MM. MARTINDALE, DEWAR et NEVAKSHONOFF. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....   | 210 |
| <br><i>Examen des nominations au sein des sociétés d'État (modification de diverses lois), Loi sur l/The Crown Appointment Review Act (Various Acts Amended)</i>  |     |
| (N <sup>o</sup> 205) (M. GERRARD)   |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GERRARD.....   | 32  |
| <br><i>Examen public des activités des corporations de la Couronne et l'obligation redditionnelle de celles-ci, Loi modifiant la Loi sur l/The Crown Corporations Public Review and Accountability Amendment Act</i>  |     |
| (N <sup>o</sup> 224) (M <sup>me</sup> TAILLIEU)   |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> TAILLIEU .....  | 217 |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> TAILLIEU. Débat : M <sup>me</sup> TAILLIEU, M. le ministre SWAN, MM. GRAYDON, ALTEMEYER et PEDERSEN ainsi que M. le ministre ASHTON. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....  | 225 |
| <br><i>Inclusion sociale et la lutte contre la pauvreté, Loi sur l/The Social Inclusion and Anti-Poverty Act</i>  |     |
| (N <sup>o</sup> 201) (M. GERRARD)   |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GERRARD.....   | 28  |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD, M <sup>me</sup> MITCHELSON, MM. MARTINDALE et LAMOUREUX, M <sup>me</sup> la ministre MARCELINO ainsi que M. WHITEHEAD. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....  | 248 |

## ANNEXE C

|  |     |
|--|-----|
| <i>Journée des Droits du consommateur, Loi sur la/The Consumer Rights Day Act</i>  |     |
| (N <sup>o</sup> 228) (M <sup>me</sup> SELBY)   |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> SELBY .....  | 194 |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> SELBY. Débat : M <sup>me</sup> SELBY ainsi que MM. FAURSCHOU et LAMOUREUX. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....   | 211 |
| <br><i>Location à usage d'habitation (protection des locataires qui possèdent des animaux de compagnie), Loi modifiant la Loi sur la/The Residential Tenancies Amendment Act (Protecting Tenants Who Own Pets)</i>   |     |
| (N <sup>o</sup> 218) (M. GERRARD)  |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GERRARD.....  | 48  |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, M. LAMOUREUX, M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI ainsi que MM. REID et MARTINDALE. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....                             | 193 |
| <br><i>Mise en œuvre du principe de Jordan, Loi sur la/The Jordan's Principle Implementation Act</i>   |     |
| (N <sup>o</sup> 214) (M. GERRARD)  |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GERRARD.....  | 42  |
| <br><i>Municipalités et la Charte de la ville de Winnipeg (protection contre les accusations de diffamation), Loi modifiant la Loi sur les/The Municipal Amendment and The City of Winnipeg Charter Amendment Act (Defamation Protection)</i>                            |     |
| (N <sup>o</sup> 230) (M. BRIESE)   |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. BRIESE.....   | 178 |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M. BRIESE. Débat : M. BRIESE, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX, MM. FAURSCHOU, NEVAKSHONOFF et PEDERSEN ainsi que M. le <i>ministre</i> BJORNSON. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....                         | 199 |
| <br><i>Obligation de faire rapport des émissions de gaz à effet de serre, Loi sur l'/The Greenhouse Gas Emissions Reporting Act</i>  |     |
| (N <sup>o</sup> 209) (M. GERRARD)  |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GERRARD.....  | 40  |
| <br><i>Obligation redditionnelle en matière de soins de santé (modification de la Loi sur les services de santé et de la Loi sur l'assurance-maladie), Loi sur l'/The Health Care Accountability Act (Health Services Act and Health Services Insurance Act Amended)</i> |     |
| (N <sup>o</sup> 220) (M. GERRARD)  |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GERRARD.....  | 105 |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD, M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI, MM. LAMOUREUX et WIEBE, M <sup>me</sup> DRIEDGER ainsi que M. SARAN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....   | 204 |
| <br><i>Prestation des serments d'entrée en fonction, Loi sur la/An Act Respecting the Administration of Oaths of Office</i>  |     |
| (N <sup>o</sup> 1) (M. le <i>premier ministre</i> SELINGER)  |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture (Projet de loi réglementaire — non imprimé).....   | 12  |
| <br><i>Profession d'avocat, Loi modifiant la Loi sur la/The Legal Profession Amendment Act</i>   |     |
| (N <sup>o</sup> 212) (M. GRAYDON)  |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GRAYDON .....   | 40  |
| <br><i>Protection des renseignements personnels et la prévention du vol d'identité, Loi sur la/The Personal Information Protection and Identity Theft Prevention Act</i>   |     |
| (N <sup>o</sup> 200) (M <sup>me</sup> TAILLIEU)  |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> TAILLIEU .....   | 32  |
| <br><i>Protection du consommateur (cartes-cadeaux), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment Act (Gift Cards)</i>   |     |
| (N <sup>o</sup> 234) (M. FAURSCHOU)  |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. FAURSCHOU .....   | 226 |
| <br><i>Protection du consommateur (interdiction d'exiger des frais d'encaissement de chèques du gouvernement), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment Act (Ban on Government Cheque Cashing Fees)</i>   |     |
| (N <sup>o</sup> 208) (M <sup>me</sup> MITCHELSON)  |     |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> MITCHELSON .....   | 67  |

## ANNEXE C

|   |         |
|---|---------|
| <i>Réduction du phosphore (modification de la Loi sur les municipalités et de la Charte de la ville de Winnipeg), Loi sur la/The Phosphorus Curtailment Act (Municipal Act Amended and City of Winnipeg Charter Amended)</i>  |         |
| (N <sup>o</sup> 217) (M. GERRARD)   |         |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GERRARD.....   | 59      |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD, NEVAKSHONOFF et LAMOUREUX, M. le ministre CHOMIAK, M. MAGUIRE ainsi que M. le ministre RONDEAU. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....   | 153     |
| <i>Réduction du volume et de la production des déchets, Loi modifiant la Loi sur la/The Waste Reduction and Prevention Amendment Act</i>  |         |
| (N <sup>o</sup> 206) (M. GERRARD)   |         |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GERRARD.....   | 32      |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD et CALDWELL, M <sup>me</sup> BLADY, M. MAGUIRE, M. le ministre ASHTON ainsi que MM. SARAN et MARTINDALE. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....   | 232     |
| <i>Responsabilité et la transparence en matière réglementaire, Loi sur la/The Regulatory Accountability and Transparency Act</i>  |         |
| (N <sup>o</sup> 211) (M <sup>me</sup> TAILLIEU)   |         |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> TAILLIEU.....   | 40      |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> TAILLIEU. Débat : M <sup>me</sup> TAILLIEU, M. le ministre BJORNSON, M. PEDERSEN, M. le ministre RONDEAU, M <sup>me</sup> ROWAT, M. JHA et M <sup>me</sup> KORZENIOWSKI. Cette dernière obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....   | 132     |
| <i>Sécurité et l'hygiène du travail (harcèlement et violence dans le lieu de travail), Loi modifiant la Loi sur la/The Workplace Safety and Health Amendment Act (Harassment and Violence in the Workplace)</i>   |         |
| (N <sup>o</sup> 219) (M. GERRARD)   |         |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GERRARD.....   | 53      |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD, M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M. DYCK, M <sup>me</sup> la ministre ALLAN, M. LAMOUREUX et M <sup>me</sup> BLADY. Cette dernière obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....   | 167-168 |
| <i>Services à l'enfant et à la famille, Loi modifiant la Loi sur les/The Child and Family Services Amendment Act</i>  |         |
| (N <sup>o</sup> 204) (M <sup>me</sup> MITCHELSON)   |         |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> MITCHELSON.....   | 32      |
| 2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> MITCHELSON. Débat : M <sup>me</sup> MITCHELSON, M. le ministre MACKINTOSH, M. GOERTZEN, M <sup>me</sup> SELBY, M. MARTINDALE, M. le ministre RONDEAU et M. DEWAR. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....  | 173     |
| Suite du débat : M. le ministre SWAN, M. GERRARD, M. le ministre BJORNSON, M <sup>me</sup> STEFANSON, M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M <sup>me</sup> TAILLIEU, M. le ministre CHOMIAK et M. REID. L'Assemblée accorde à M. REID et à M. DEWAR (avec le consentement de l'Assemblée) le droit de parole pour la reprise du débat..... | 257     |
| Suite du débat : MM. REID, DEWAR et PEDERSEN, M <sup>me</sup> la ministre IRVIN-ROSS ainsi que M <sup>me</sup> BLADY. Ajournement (M. le ministre BLAIKIE).....   | 309     |
| <i>Services de police (conseil de police des municipalités de petite taille), Loi modifiant la Loi sur les/The Police Services Amendment Act (Police Boards for Smaller Municipalities)</i>   |         |
| (N <sup>o</sup> 236) (M. GOERTZEN)  |         |
| 1 <sup>re</sup> lecture — M. GOERTZEN.....  | 264     |